

Mic

Chapter 5

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

עַל־ יָפוּ בְּשֶׁבֶט עָלֵינוּ שֵׁם מְצֹר גְּדֹד בֵּת־ תִּתְגַּדְּרִי עַתָּה 1
sur frapper tribu sur-nous il-a-placé siège troupe fille se-couper maintenant
[H5221](#) [H7626](#) [H4692](#) [H1416](#) [H1323](#) [H1413](#) [H6258](#)
ס יִשְׂרָאֵל שֹׁפֵט אַתְּ הַלְחִי 2
(*) Israël il-a-jugé toi la-mâchoire
[H3478](#) [H8199](#) [H0853](#) [H3895](#)

(Et toi, Bethléhem Éphrata, bien que tu sois petite entre les milliers de Juda, de toi sortira pour moi celui qui doit dominer en Israël, et duquel les origines ont été d'ancienneté, dès les jours d'éternité.)

לִי מִמֶּנִּי יְהוּדָה בְּאַלְפֵי לְהִיּוֹת צָעִיר אֶפְרָתָה בֵּית־לֶחֶם וְאַתָּה 2
à-moi de-toi Juda dans-milliers-de être petit Éphrath Beth-Léhem et-tu
[H3063](#) [H0505](#) [H1961](#) [H6810](#) [H0672](#) [H1035](#)
עוֹלָם מִיָּמִי מִקֶּדֶם וּמוֹצְאָתוֹ בְּיִשְׂרָאֵל מוֹשֵׁל לְהִיּוֹת יֵצֵא 3
éternité jour de-devant et-sortie en-Israël dominer être il-est-sorti
[H5769](#) [H3117](#) [H4163](#) [H3478](#) [H4910](#) [H1961](#) [H3318](#)

C'est pourquoi il les livrera jusqu'au temps où celle qui enfante aura enfanté ; et le reste de ses frères retournera vers les fils d'Israël.

עַל־ יָשׁוּבוּן אָחִיו וְיֵתֶר יִלְדָה יוֹלְדָה עַתָּה עַד־ יִתֵּן לָכֵן 3
sur retourner frère et-reste enfanter enfanter [עַתָּה] jusqu'à donner c'est-pourquoi
[H7725](#) [H0251](#) [H3205](#) [H3205](#) [H6256](#) [H5704](#) [H5414](#)
יִשְׂרָאֵל בְּנֵי 4
Israël fils-de
[H3478](#)

Et il se tiendra et paîtra [son troupeau] avec la force de l'Éternel, dans la majesté du nom de l'Éternel, son Dieu. Et ils habiteront [en sûreté], car maintenant il sera grand jusqu'aux bouts de la terre.

אֱלֹהֵי יְהוָה שֵׁם בְּנֹאֵן יְהוָה בְּעֹז וְרָעָה וְעָמָד 4
Dieu l'Éternel il-a-placé majesté l'Éternel puissance et-mauvaise et-il-s'est-tenu
[H0430](#) [H3068](#) [H8034](#) [H1347](#) [H3068](#) [H5797](#) [H5975](#)
אֶרֶץ אֶפְסִי עַד־ יִגְדֵּל עַתָּה כִּי־ וַיֵּשְׁבוּ 5
pays extrémité jusqu'à grandir maintenant car et-ils-ont-habité
[H0776](#) [H5704](#) [H1431](#) [H6258](#) [H3427](#)

Et lui sera la paix. Quand l'Assyrien entrera dans notre pays, et quand il mettra le pied dans nos palais, nous établirons contre lui sept pasteurs et huit princes des hommes.

וַהֲקִמּוּ בְּאַרְמְנֵינוּ יִדְרֹךְ וְכִי בְּאַרְצֵנוּ יָבוֹא כִּי־ וְאַשּׁוּר שְׁלֹום זֶה וְהָיָה 5
et-se-lever forteresse fouler et-si pays venir car Assyrie paix ce et-il-sera
[H0759](#) [H1869](#) [H0776](#) [H0935](#) [H0804](#) [H7965](#) [H2088](#) [H1961](#)
אָדָם נְסִיכֵי וּשְׁמֹנֶה רָעִים שְׁבַע עָלָיו 6
homme libation et-huit mauvais sept sur-lui
[H0120](#) [H8083](#) [H7651](#)

Et ils ravageront le pays d'Assyrie avec l'épée, et le pays de Nimrod dans ses portes. Et il [nous] délivrera de l'Assyrien, quand il entrera dans notre pays, et qu'il mettra le pied dans nos confins.

וְהָצִילַ	בִּפְתָּחֶיהָ	נִמְרוֹד	אֶרֶץ	וְאֶת־	בְּחֶרֶב	אַשּׁוּר	אֶרֶץ	אֶת־	וְרֹעֵו	6
et-délivrer	entrée	Nimrod	pays	et-(*)	par-l'épée	Assyrie	pays	toi	et-paître	
H5337	H6607	H5248	H0776	H0853	H2719	H0804	H0776	H0853		
		ס	בְּגִבּוֹלָנוּ:	וְכִי	בְּאֶרְצָנוּ	יָבֹוא	כִּי־	מֵאַשּׁוּר		
		(*)	frontière	fouler	et-si	pays	car	de-Assyrie		
			H1366	H1869		H0776	H0935	H0804		

Et le résidu de Jacob sera, au milieu de beaucoup de peuples, comme une rosée de par l'Éternel, comme des ondées sur l'herbe, – qui n'attend pas l'homme, et ne dépend pas des fils des hommes.

וְהָיָה	שְׂאֵרִית	יַעֲקֹב	בְּקֶרֶב	עַמִּים	רַבִּים	כְּטַל	מֵאֵת	יְהוָה	7
et-il-sera	reste	Jacob	intérieur	peuples	nombreux	comme-la-rosée	de-toi	l'Éternel	
H1961	H7611	H3290	H7130			H2919	H0854	H3068	
כְּרִבִּיּוֹם	עָלַי־	עֵשֶׂב	אֲשֶׁר	לֹא־	יִקְוֶה	לְאִישׁ	וְלֹא	יִיחַל	
multitude	sur-moi	herbe	qui	ne...pas	espérer	pour-homme	et-ne...pas	espérer	
H7241		H6212		H3808		H0376	H3808	H3176	
	לְבָנָי	אָדָם:							
	pour-les-fils-de	homme							
	H0120								

Et le résidu de Jacob sera, parmi les nations, au milieu de beaucoup de peuples, comme un lion parmi les bêtes de la forêt, comme un jeune lion parmi les troupeaux de menu bétail, qui, s'il passe, foule et déchire, et il n'y a personne qui délivre.

וְהָיָה	שְׂאֵרִית	יַעֲקֹב	בְּנוֹיָם	בְּקֶרֶב	עַמִּים	רַבִּים	כְּאַדְיָה	בְּבִהֲמוֹת	8
et-il-sera	reste	Jacob	nation	intérieur	peuples	nombreux	comme-un-lion	bête	
H1961	H7611	H3290		H7130				H0929	
יֶעֱר	כְּכֶפִיר	בְּעֵדְרִי	צֹאן	אֲשֶׁר	אִם	עָבַר	וְרָמַס	וְטָרַף	
forêt	jeune-lion	troupeau	troupeau	qui	si	passer	et-fouler	et-déchirer	
		H5739	H6629				H7429	H2963	
	וְאֵין	מִצִּיל:							
	et-il-n'y-a-pas	délivrer							
	H0369	H5337							

Ta main se lèvera sur tes adversaires, et tous tes ennemis seront retranchés.

תֵּלֶם	יָדְךָ	עַל־	צָרִיךְ	וְכָל־	אֹיְבֶיךָ	יִכְרְתוּ:	פ	9
élever	ta-main	sur	adversaire	et-tout	ennemi	retrancher	(*)	
	H3027			H3605	H0341	H3772		

Et il arrivera, en ce jour-là, dit l'Éternel, que je retrancherai tes chevaux du milieu de toi, et je détruirai tes chars ;

וְהָיָה	בַּיּוֹם־	הַהוּא	נֹאמַר	יְהוָה	וְהִכְרַתִּי	סוּסֶיךָ	מִקֶּרְבְּךָ	וְהִאֲבִדְתִּי	10
et-il-sera	au-jour	le-il	oracle-de	l'Éternel	et-retrancher	cheval	intérieur	et-périr	
H1961	H3117	H1931	H5002	H3068	H3772		H7130	H0006	
מִרְכַּבְּתֶיךָ:									
char									
H4818									

et je retrancherai les villes de ton pays, et je renverserai toutes tes forteresses ;

וְהִכְרַתִּי	עָרַי	אֶרְצְךָ	וְהִרְסֵתִי	כָּל־	מִבְצָרֶיךָ:	11
et-retrancher	villes-de	ton-pays	et-démolir	tout	forteresse	
H3772		H0776	H2040	H3605	H4013	

et je retrancherai de ta main les enchantements, et tu n'auras pas de pronostiqueurs ;

לֵךְ: va!	יִהְיוּ ils-seront	לֹא ne...pas	וַיַּעֲוֹנִים et-pratiquer-la-magie	מִיָּדְךָ de-ta-main	כְּשָׁפִים sorcellerie	וַיַּחַרְתִּי et-retrancher	12
	H1961	H3808		H3027	H3785	H3772	

et je retrancherai du milieu de toi tes images taillées et tes statues, et tu ne te prosternerás plus devant l'ouvrage de tes mains.

לְמַעַשָּׂה oeuvre	עוֹד encore	תִּשְׁתַּחֲוֶה se-prosterner	וְלֹא- et-ne...pas	מִקֶּרְבְּךָ intérieur	וּמִצִּבּוֹתֶיךָ et-tes-stèles	פְּסִלִים tes-idoles	וַיַּחַרְתִּי et-retrancher	13
H4639	H5750	H7812	H3808	H7130	H4676	H6456	H3772	

יָדֶיךָ:
main
[H3027](#)

Et j'arracherai tes ashères du milieu de toi, et je détruirai tes villes.

עֲרִיךָ: ville	וַהֲשַׁמְדֶתִי et-extermminer	מִקֶּרְבְּךָ intérieur	אַשְׁרֵיךָ Astarté	וְנִתְּשָׁתִי et-arracher	14
	H8045	H7130	H0842	H5428	

Et j'exécuterai sur les nations, avec colère et avec fureur, une vengeance dont elles n'ont pas entendu parler.

ס (*)	שִׁמְעוּ: écoutez!	לֹא ne...pas	אֲשֶׁר qui	הַגּוֹיִם nation	אֶתְּ toi	נִקְמָה vengeance	וּבְחֶמָה et-fureur	בְּאֶף dans-aussi	וַעֲשִׂיתִי et-j'ai-fait	15
	H8085	H3808			H0853	H5359	H2534	H0639		